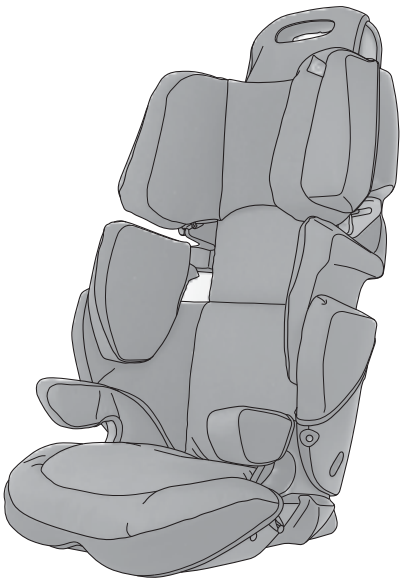


CONCORD LIFT CORE



Kindergewicht  
child's weight

15 kg - 36 kg  
15 kg - 36 kg

ca. Alter  
approx age

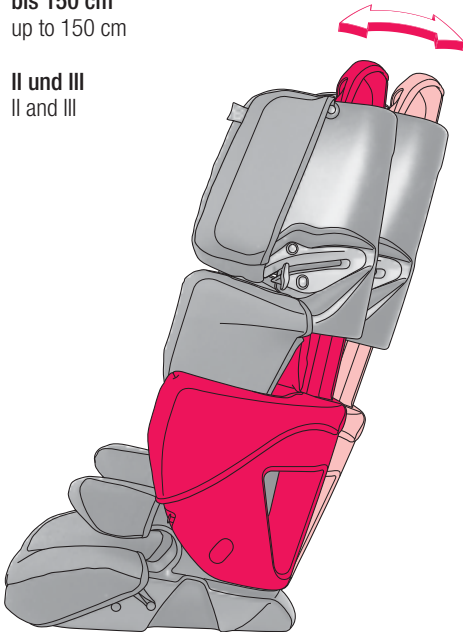
3-12 Jahre  
3-12 years

Körpergröße  
body height

bis 150 cm  
up to 150 cm

ECE Gruppen  
ECE groups

II und III  
II and III



ΕΛΛΗΝΙΚΑ

01

POLSKI

51

MAGYAR

11

TÜRKÇE

61

ČESKY

21

71

עברית

SLOVENSKO

31

81

العربية

SLOVENSKY

41

РУССКИЙ

91

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságágáért és működőképességéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost našega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme , aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

ece No  
ECE-szám  
Č. ECE  
Št. ECE  
Číslo EHK

①

Serial No  
Sorozatszám  
Sériové č.  
Serijska št.  
sériové číslo

②

Ανταλλακτικό  
Alkatrész  
Náhradní díl  
Nadomestni del  
náhradný diel

Έμπορος  
Márkakereskedő  
Prodejce  
Strokovni prodajalec  
špecializovaný predajca

Διεύθυνση  
Vásárló lakcíme  
Moje adresa  
Moj naslov  
moja adresa

CONCORD  
Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Made in Germany

universal  
15-36 kg

E1

① 04. ....

② 000000000

CONCORD LIFT CORE

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğununuzun işlev ve güvenliğini yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار والوازم، يجب تحول التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية :

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежностей, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

Nr ECE:  
ECE No  
ECE 'מס'  
ECE رقم  
№ ECE

Nr serii:  
Seri No  
מס' סידורי  
الرقم التسلسلي

Серийный номер

Część zamienna:  
Yedek parça  
חלק  
قطعة الغيار

Запасная часть

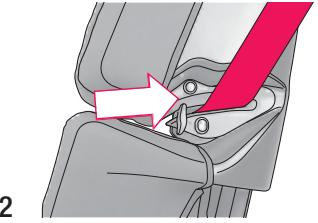
Mój sprzedawca:  
Bayii  
מס' סידורי  
الرقم التسلسلي

Дилер

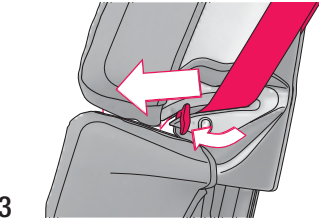
Mój adres:  
Adresim  
כתובת  
العنوان  
Ваш адрес



1



2



3

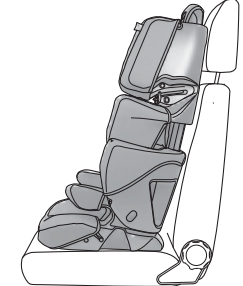


4

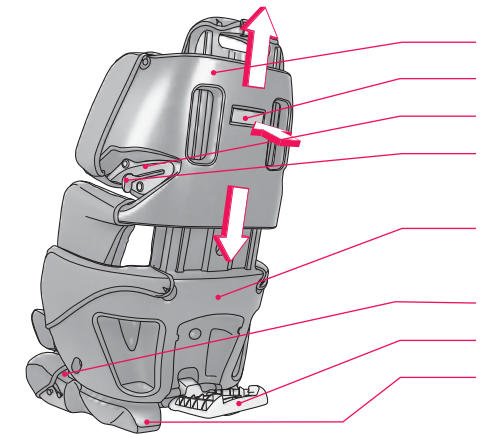
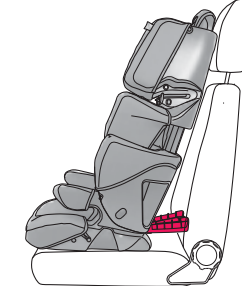


5

6



7



## **\_ РУССКИЙ**

|                                                                                  |     |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----|
| ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ LIFT CORE                                         | 91  |
| УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ LIFT CORE                                             | 92  |
| ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА С ПОМОЩЬЮ ТРЕХТОЧЕЧНОГО<br>РЕМНЯ                           | 93  |
| ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РЕМНЕЙ КРЕПЛЕНИЯ<br>(ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ) | 94  |
| РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ                                                            | 96  |
| ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ                                                                | 96  |
| ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ                                                                 | 99  |
| ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА                                                        | 100 |

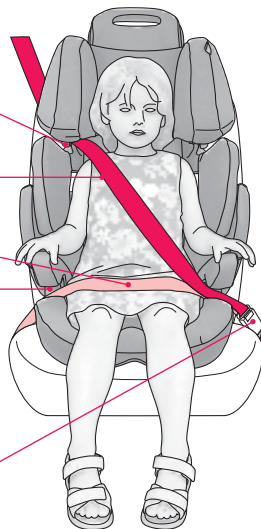
## **\_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ LIFT CORE**

Вы выбрали для защиты своего ребенка сиденье CONCORD LIFT CORE. Это изделие произведено при строгом контроле качества. Оно обеспечит исключительную безопасность только в том случае, если Вы будете правильно его использовать. Очень важно тщательно следовать инструкциям по установке и использованию данного сиденья.

Сиденье можно устанавливать на любом сиденье автомобиля, снабженном трехточечными ремнями безопасности. На основании статистических исследований, мы рекомендуем в качестве наиболее безопасного места, место на заднем сиденье, позади переднего кресла для пассажира.

Сиденье состоит из трех основных частей: спинки, удобной подушки и подголовника с семью положениями регулировки и встроенной плечевой подушкой. Предусмотрена возможность наклона спинки, что облегчает установку сиденья.

- **A** Подголовник
- **B** Регулировочная рукоятка
- **C** Паз для плечевого ремня
- **C1** Крепежный крючок
- **D** Диагональный ремень
- **E** Спинка сиденья
- **F** Поясной ремень
- **G** Проем для трехточечного ремня безопасности
- **H** Упор с отсеком для Руководства по эксплуатации
- **I** Корпус сиденья
- **J** Замок ремня безопасности



## — УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ LIFT CORE (РИСУНКИ 6/7)

Установите детское сиденье LIFT CORE на сиденье автомобиля по направлению движения. За счет регулировки угла наклона спинки LIFT CORE ополерется о спинку автомобильного сиденья. Для увеличения угла наклона LIFT CORE, упор (**H**) можно откинуть, при этом он будет упираться в нижнюю часть спинки автомобильного сиденья.

В автомобилях, оборудованных подголовниками, возможно, потребуется регулировка или демонтаж подголовников для облегчения установки детского автомобильного сиденья. Обратите внимание, что подголовники автомобиля должны быть установлены на место или отрегулированы в исходное положение, если поездку совершает взрослый пассажир.

Запрещено перевозить в автомобиле незафиксированное детское сиденье, даже если в нем не сидит ребенок. Существует риск получения травм пассажирами во время поездки или при дорожно-транспортном происшествии. Вследствие этого, детское сиденье должно быть всегда пристегнуто ремнем во время поездки.

## — ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕБЕНКА С ПОМОЩЬЮ ТРЕХТОЧЕЧНОГО РЕМНЯ

Посадите ребенка в сиденье. Протяните трехточечный ремень перед ребенком к замку ремня безопасности и пристегните его так же, как взрослого человека. (Должен послышаться щелчок).

Теперь расположите ремни. Пропустите поясной ремень (**F**) с обеих сторон, а диагональный ремень (**D**) со стороны замка, в проемы для ремней (**G**) на корпусе сиденья (**I**). Поместите диагональный ремень (**E**) в паз для плечевого ремня (**C**). Следите за тем, чтобы ремень зашел в крепежный крючок (**C1**).

Установите подголовник по высоте, нажимая на регулировочную рукоятку (**B**) и перемещая подголовник скользящим движением. Подголовник допускает выбор одного из семи различных положений по высоте, и фиксируется при отпускании регулировочной рукоятки. Направляющая плечевого ремня (**C**) должна быть немного выше верхней части плеча ребенка. В то же время, плечевой ремень должен проходить посередине между шеей ребенка и наружным краем его плеча.

Натяните ремень так, чтобы поясной и диагональный ремни были правильно расположены. Проверьте, что ремни не перекручены. Поясной ремень должен быть расположен как можно ниже. Если автомобиль оснащен регулятором высоты ремня безопасности, отрегулируйте его высоту.

Для того чтобы отстегнуть ребенка от сиденья, нужно просто открыть замок ремня безопасности и отвести ремень от ребенка. Чтобы вынуть плечевой ремень из паза, отожмите крепежный крючок (С1) и вытащите ремень наружу (рис. 3).

Всякий раз при использовании детского сиденья необходимо убедиться в правильности расположения ремней безопасности.

Правильное размещение ремней изображено на рисунке 1.

Недопустимые варианты расположения ремней приведены на рисунках 4 и 5. Если вы сомневаетесь в правильности установки сиденья, обратитесь за консультацией к нам. Ремни должны проходить в направляющие, которые имеют красную маркировку и изображены на рисунках 1 и 2. Никакое иное расположение ремней недопустимо.

## – ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ РЕМНЕЙ КРЕПЛЕНИЯ (ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ)

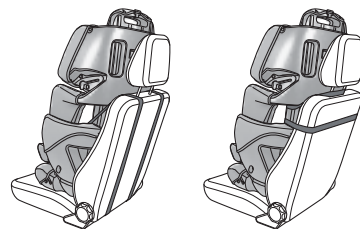
Для спинки сиденья CONCORD LIFT CORE нами разработаны дополнительные ремни крепления. Они предназначены для более надежной фиксации детского сиденья, и позволяют устранить проблемы, возникающие при его установке из-за различий в формах автомобильных сидений.

**Важно!** Дополнительные ремни крепления не являются необходимыми элементами системы безопасности.

Прежде всего, необходимо выбрать для установки детского сиденья подходящее автомобильное сиденье, оснащенное трехточечным ремнем безопасности. Необходимым условием является возможность застегивания дополнительного ремня крепления вокруг спинки автомобильного сиденья.

Для этого идеально подходит переднее пассажирское сиденье или складывающееся заднее сиденье.

На рисунках приведены некоторые варианты крепления детского сиденья дополнительным ремнем.



### Обратите внимание:

- По возможности, следует размещать замки дополнительных ремней на плоской поверхности, где они легкодоступны.
- Нельзя перекручивать, повреждать или зажимать ремни.
- Свободные концы ремней должны быть зафиксированы.
- Во избежание возможного истирания автомобильного сиденья, рекомендуется в особенно уязвимых местах прокладывать пространство между ремнями и сиденьем каким-либо мягким материалом.

## Внимание!

**ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ РЕМНИ ДЛЯ  
ПРИСТЕГИВАНИЯ РЕБЕНКА ЗАПРЕЩАЕТСЯ!**

Если в сиденье автомобиля встроена подушка безопасности, дополнительные ремни не должны проходить по ней, или влиять на ее правильное функционирование.

## РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ

Снятие элементов обшивки сиденья для стирки:

Обшивка состоит из пяти частей (сиденье, спинка, подголовник и две плечевые подушки), которые крепятся к сиденью при помощи ленты-липучки, кнопок и лент. После освобождения всех этих креплений все части обшивки легко снять. Для установки их на место действуйте в обратной последовательности.

- При увлажнении обшивки, в особенности при стирке, ткань обшивки может линять.
- Не используйте растворители!



## ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Необходимо строго соблюдать инструкции по эксплуатации автомобиля в части перевозки в автомобиле детей.

- Иногда у детей в карманах куртки или брюк могут находиться различные предметы (например, игрушки), на их одежде могут быть твердые детали (например, пряжка ремня). Позаботьтесь о том, чтобы такие предметы не попадали между ребенком и ремнем безопасности – в случае ДТП они могут привести к дополнительным травмам. Эта же опасность грозит и взрослым.
- Естественно, малыши часто бывают очень непоседливыми. Поэтому детям следует объяснить, как важно пристегиваться для обеспечения безопасности. Тогда они будут понимать, что изменять расположение ремней и расстегивать пряжку ремня нельзя.

- Вашему ребенку будет обеспечена максимальная безопасность только при условии правильной установки и использования удерживающего устройства для детей.
- Ремни должны быть туго натянуты и не перекручены. Их нужно оберегать от повреждений.
- Во избежание ожога ребенка, защищайте детали детского сиденья не обтянутые тканью, от прямых солнечных лучей.
- Недопустимо повреждение или зажимание компонентов удерживающего устройства движущимися частями салона автомобиля или дверями.
- Не вносите никаких изменений в конструкцию удерживающего устройства. Если вы поступите иначе, то подвергнете своего ребенка опасности.
- В случае дорожно-транспортного происшествия детское сиденье должно быть заменено.
- Проинструктируйте пассажиров, как освободить ребенка в случае дорожно-транспортного происшествия.
- Не оставляйте ребенка в детском сиденье без присмотра, независимо от того, пристегнут он или нет.
- Закрепляйте багаж и другие предметы для снижения риска получения травмы при ДТП.
- Инструкция по использованию всегда должна перевозиться вместе с сиденьем.
- Не разрешается использование каких-либо запасных частей и комплектующих. Невыполнение этого условия аннулирует все претензии и гарантийные обязательства. Исключением является использование специальных дополнительных принадлежностей CONCORD.
- Устройство предназначено для автомобилей с трехточечными ремнями безопасности, испытанными и допущенными к эксплуатации согласно правилам ECE R 16 или аналогичному стандарту.

Поскольку срок службы детского сиденья LIFT CORE очень велик, обшивка сиденья и другие используемые компоненты будут подвержены различной степени износа в зависимости от длительности и интенсивности использования и могут потребовать замены. Вследствие этого предоставление гарантии на срок более шести месяцев не представляется возможным. Информацию по оригинальным принадлежностям Concord Вы можете получить в специализированном магазине или непосредственно у представителя фирмы Concord в вашем регионе.

Замок ремня безопасности автомобиля не должен располагаться над направляющей поясного ремня. Если Вы сомневаетесь, как установить сиденье или не уверены в правильности установки, обратитесь к представителю CONCORD. Ремни можно пропускать только через специальные направляющие на сидении и те места для прилегания ремней, которые указаны в инструкции по эксплуатации. Никакое иное расположение ремней недопустимо.

Если сиденье автомобиля оборудовано фронтальной подушкой безопасности, рекомендуется сместить сиденье автомобиля назад, как можно дальше. Кроме того, если автомобиль оборудован подушками безопасности, необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации автомобиля. Плечевой (диагональный) ремень безопасности автомобиля (E) должен пролегать от кронштейна автомобиля к направляющей плечевого ремня (C). При необходимости отрегулируйте положение сиденья автомобиля.

## — ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

- Данное детское удерживающее устройство относится к категории универсальных устройств. Оно разрешено к общему применению в автомобилях согласно Правилам ECE R 44/04, и пригодно для установки на большинство, но не на все автомобили.
- Предпосылкой возможности правильной установки устройства является наличие в руководстве производителя транспортного средства заявления о том, что последнее пригодно для установки детских удерживающих устройств универсального типа для соответствующей возрастной группы.
- Данное удерживающее устройство отвечает более строгим требованиям категории универсальных устройств, чем предыдущие модели, не имеющие такой маркировки.
- В сомнительных случаях обращайтесь к представителю CONCORD или розничному торговцу.
- Устройство предназначено только для автомобилей с трехточечными ремнями безопасности, испытанными и допущенными к эксплуатации согласно правилам ECE R 16 или аналогичному стандарту.

## **ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА**

Гарантийный период начинается с даты приобретения изделия. Гарантийный срок соответствует законодательно установленному гарантийному сроку в стране покупателя. Гарантийные обязательства ограничиваются устранением дефектов, заменой изделия или скидкой с цены по усмотрению изготовителя. Данная гарантия имеет силу только для первого покупателя.

При обнаружении дефекта изделия, права по настоящей гарантии обеспечиваются лишь в том случае, если специализированный дилер будет уведомлен о дефекте немедленно после его первого проявления. Если специализированный дилер окажется неспособным разрешить возникшую проблему, он должен вернуть изделие изготовителю вместе с точным описанием претензии и официальным чеком, подтверждающим дату приобретения. Изготовитель не несет ответственности за изделия, которые он не поставлял.

Гарантия не распространяется на случаи:

- внесения изменений в изделие;
- изделие не было возвращено дилеру вместе с чеком в течение 14 дней после обнаружения дефекта;
- дефект возник вследствие неправильного обращения или обслуживания изделия, либо по другой причине по вине покупателя, в частности, в случае несоблюдения инструкций;
- изделие было отремонтировано сторонней организацией;
- дефект возник в результате несчастного случая;
- серийный номер испорчен или удален.

Изменение и ухудшения состояния изделия, возникшие при его использовании согласно правилам (износ), не являются основанием для предъявления претензий по гарантии. Любые действия по устранению недостатков, предпринятые производителем для выполнения гарантийных обязательств, не продлевают срока действия гарантии.



\_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**  
\_ **MAGYAR**  
\_ **ČESKY**  
\_ **SLOVENSKO**  
\_ **SLOVENSKY**  
\_ **POLSKI**  
\_ **TÜRKÇE**  
\_ **עברית**  
\_ **العربية**  
\_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszerezési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию  
принадлежности

Concord GmbH  
Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0  
Fax +49 (0)9225.9550-55  
info@concord.de

www.concord.de

LC 01/1010

